



Arrest

nr. 104 989 van 13 juni 2013
in de zaak RvV X / IV

In zake: X

Gekozen woonplaats: X

tegen:

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

DE WND. VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Armeense nationaliteit te zijn, op 10 juni 2013 heeft ingediend tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 28 mei 2013.

Gelet op de artikelen 39/77, 39/73 en 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien het administratief dossier.

Gelet op de beschikking van 11 juni 2013 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 13 juni 2013.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken W. MULS.

Gehoord de opmerkingen van de verzoekende partij en haar advocaat A. HAEGEMAN loco advocaat T. DESCAMPS en van attaché J. VERSTRAETEN, die verschijnt voor de verwerende partij.

WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

Artikel 39/18 van de voormelde wet van 15 december 1980 (verder: vreemdelingenwet) bepaalt:

“De partijen die niet onderworpen zijn aan de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken, mogen voor hun akten en verklaringen de taal gebruiken welke zij verkiezen.

Zo nodig, en inzonderheid op verzoek van een der partijen, wordt beroep gedaan op een vertaler; de kosten van vertaling zijn ten laste van de Staat.

In afwijking van het eerste lid, moet op straffe van niet-ontvankelijkheid, de asielzoeker het verzoekschrift en de overige procedurestukken indienen in de taal die is bepaald bij het indienen van de asielaanvraag overeenkomstig artikel 51/4.”

Artikel 39/69, §1 van de vreemdelingenwet bepaalt:

“§ 1. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de partij of door een advocaat die voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 39/56.

Het verzoekschrift moet op straffe van nietigheid :

(...)

6° ingediend worden in het Nederlands of het Frans, afhankelijk van de taal van de behandeling zoals bepaald met toepassing van artikel 51/4;

(...)”

Verzoekster diende op 3 mei 2013 haar asielaanvraag in en blijktens de ‘Bijlage 26’ werd verzoekster, die bijstand vroeg van een tolk Armeens, overeenkomstig artikel 51/4, § 2 in kennis gesteld dat haar asielaanvraag zal behandeld worden in het Nederlands (zie ook document ‘Procedure’ van 7 mei 2013).

Verzoekster tekende op 10 juni 2013 hoger beroep aan middels het stuk getiteld “*REQUETE EN VUE DE LA RECONNAISSANCE DU STATUT DE REFUGIE OU DE L’OCTROI DE LA PROTECTION SUBSIDIAIRE*”. Dit stuk werd volledig opgesteld in het Frans.

De bestreden beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen van 28 mei 2013 werd echter in het Nederlands gesteld.

Het verzoekschrift betreft een procedurestuk zoals voorzien in voormeld artikel 39/18, derde lid en artikel 39/69, §1.

Aangezien het betreffende stuk in het Frans werd opgesteld terwijl verzoeksters asielprocedure voor de Raad overeenkomstig artikel 51/4, § 3 in het Nederlands diende te worden gevoerd, is het stuk getiteld “*REQUETE EN VUE DE LA RECONNAISSANCE DU STATUT DE REFUGIE OU DE L’OCTROI DE LA PROTECTION SUBSIDIAIRE*” ingevolge het bepaalde van artikel 39/18, derde lid, en artikel 39/69, tweede lid, 6° niet ontvankelijk.

OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:

Enig artikel

Het beroep wordt verworpen.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op dertien juni tweeduizend dertien door:

dhr. W. MULS,

wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

mevr. K. VERHEYDEN,

griffier.

De griffier,

De voorzitter,

K. VERHEYDEN

W. MULS